

# منحة لدعم التعلم من خلال حزمة التعليم



Dresden.  
Die Stadt

ar de en fa ru ti

## 4. كيف يتم الدفع؟

سوف تتلقى إشعاراً خطياً يتضمن بيان تحمل التكاليف. وعندئذ سوف تقوم أنت أو طفلك بتسليم هذا الإشعار إلى مقدم الدعم التعليمي، وهو سيقوم بسحب التكاليف مستقبلاً مباشرة مع مركز المساعدة الاجتماعية. يتم تحديد الطلب دائماً لفترة معينة من الوقت (فترة الموافقة). وبعدها يجب تقديم طلب التمويل مرة أخرى.

## 5. أين يمكنك تقديم طلب للحصول على الخدمة؟ من يجب على أسئلتك؟

عند التقدم بطلب للحصول على أول مرة، يرجى الاستفادة من خاصية الاستشارة الشخصية. إذا كنت أنت أو طفلك تتلقون إعانة البطالة الثانية أو المساعدة الاجتماعية أو بدل السكن أو بدل الطفل، يرجى طلب المنحة على النحو التالي:

### + شخصياً

EG Junghansstr. 2, 01277 Dresden

الثلاثاء والخميس من 8 صباحاً إلى 12 ظهراً ومن 2 ظهراً إلى 6 مساءً

### + هاتفياً

أرقام الهواتف تجدونها دوماً في أي بريد يصلكم من المركز الاجتماعي.

+ فاكس إلى 0351 4 88 12 03

+ البريد الإلكتروني bildungspaket@dresden.de

+ إنترنت www.dresden.de/bildungspaket

إذا كنت تتلقى المساعدة الاجتماعية، يرجى تقديم طلب للحصول على الإعانة في المكتب الاجتماعي في منطقتك. أوقات العمل هي على التوالي:

الثلاثاء والخميس من 8 صباحاً إلى 12 ظهراً ومن 2 ظهراً إلى 6 مساءً

+ مقر الشمال (المكتب المحلي) (Ortsamt Pieschen) **Außenstelle Nord**  
(بيشن)

Bürgerstraße 63, 01127 Dresden

هاتف: 03514885521

+ مقر الغرب/الوسط/الجنوب (المكتب المحلي كوتا) **Außenstelle West/Mitte/Süd**

(المكتب المحلي كوتا)

Lübecker Straße 121, 01157 Dresden

هاتف: 03514885711

+ مقر الشرق (المكتب المحلي لويبن) **Außenstelle Ost**

(المكتب المحلي لويبن)

Hertzstraße 23, 01257 Dresden

هاتف: 03514888171

## Impressum

Landeshauptstadt Dresden  
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

## 1. كيف يتم التمويل؟

يحتاج الأطفال والشباب أحياناً إلى الدعم للوصول إلى أهداف التعلم في المدرسة. ويتم تقديم التمويل المناسب للنشاطات التعليمية خارج نطاق المدرسة (مثل حصص الدروس الخاصة). الشرط الأساسي هو أن يكون هذا التمويل مناسباً وضرورياً من أجل الحد من الصعوبة في التعلم. ويجب إعطاء الأولوية للتمويل الذي توفره المدارس والمؤسسات التي تقدم في سن الدراسة (مثل رابطات الدعم). لا يتم منح أي تمويل في حال الحاجة إليه من أجل المساعدة في التوصية المدرسية (مثل دخول مرحلة الثانوية العامة).

## 2. من الأشخاص الذين يتلقون الدعم؟

يتلقى المنحة:

+ الأطفال في دار الحضانة النهارية أو مركز الرعاية النهارية.

+ تلاميذ المدارس العامة أو المهنية.

+ إذا كنتم من أصحاب الدخل المحدود ودون سن الخامسة والعشرين

سوف تحصل على بدل دعم التعلم إذا كنت:

+ تحصل على إعانة البطالة الثانية أو المال الاجتماعي وفقاً للكتاب الثاني من القانون الاجتماعي.

+ تحصل على بدل السكن وفقاً لقانون بدل السكن.

+ تحصل على بدل الطفل وفقاً للقانون الاتحادي لاستحقاقات الطفل.

+ تحصل على المساعدة الاجتماعية وفقاً للفقرتين 4/3 من الفصل الثاني عشر من كتاب القانون الاجتماعي.

+ تحصل على الاستحقاقات بموجب قانون استحقاقات طالبي اللجوء.

-إذا كنت ستصبح بحاجة مساعدة البطالة أو المساعدة الاجتماعية

فقط بسبب الخدمات التي تقدمها الحزمة التعليمية:

فعليك أن تسأل مركز العمل أو مكتب الخدمات الاجتماعية حتى تستعلم ما إذا كان يحق لك أو لطفلك الحصول على أحد مزايا المساعدات الاجتماعية المذكورة.

## 3. هل يتوجب عليكم تقديم طلب؟ هل يتوجب عليكم تقديم أوراق ثبوتية؟

نعم، يجب تقديم طلب منفصل من أجل هذه المعونة. ويرجى تقديم الطلب الخاص

بالتحويل لدعم التعلم بعد أن يتم قرانته و تدقيقه من المرس/ة بالإضافة إلى إثبات من (النموذج F4) المدرس/ة بضرورة الحاجة إلى هذا التمويل.

أيضاً سيتوجب الاجتماعية المشار إليه في الفقرة 2 إلى مكتب الشؤون الاجتماعية. عليكم تقديم قرار المساعدة

يمكن الحصول على استمارة الطلب والنموذج أف 4 من الأماكن المدرجة في الفقرة

الخامسة وكذلك على الموقع الإلكتروني:

www.dresden.de/bildungspaket

# Learning support allowance through the Education Package



Dresden.  
Dresdner

ar de en fa ru ti

## 1. What support is provided?

Children sometimes need help achieving learning objectives at school. Funding is provided to cover the appropriate costs for extracurricular learning support (e.g. private lessons). The prerequisite for this is that the learning support is suitable and necessary to overcome any learning deficiencies. Schools and similar providers (e.g. support associations) are given priority in using the funding. No learning support is granted for reaching other recommended school types (e.g. recommended educational route to a grammar school).

## 2. Who receives the support?

School students under 25, who attend a general or vocational school and who are **in need** are entitled to the allowance.

You can receive the learning support allowance if you:

- Receive "Arbeitslosengeld II" unemployment benefits or social welfare payments ("Sozialgeld") under Volume II of the German Social Security Code (SGB II),
- Receive housing benefits under the Housing Allowance Act (WoGG),
- Receive a children's allowance under the Federal Child Allowance Act (BKGG),
- Receive social welfare benefits ("Sozialhilfe") under Chapter 3/4 of Vol. XII SGB,
- Receive benefits under the Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG), or
- Only require assistance under SGB II, SGB XII or AsylbLG because of the Education Package benefits.

Ask at the Job Centre or Social Welfare Office if you are unsure whether you or your child are/is entitled to one of the aforementioned social welfare services.

## 3. Do I have to apply? Is proof required?

Yes, a special application must be lodged for this service. Please enclose the certification establishing the need for learning support (form F 4), checked and confirmed by the teacher, with your application for education and participation benefits. Your latest notice for the social welfare benefits mentioned under section 2 is also required. Application forms and form F4 are available from the establishments listed under section 5, or online at [www.dresden.de/bildungspaket](http://www.dresden.de/bildungspaket)

## 4. How is the allowance paid?

You will receive a written notice, including a cost acceptance statement.

You/your child must then submit the cost acceptance statement to the learning support service provider, who will then bill the Social Welfare Office.

The benefit need is only ever approved for a certain period of time (approval period), after which the allowance must be re-applied for (follow-up application).

## 5. Where can I apply for the benefit? Who can answer my questions?

If applying for the first time, use the personal consultation facility. If you or your child receive(s) "Arbeitslosengeld II" unemployment benefits, social welfare payments ("Sozialgeld"), housing benefits or a children's allowance, please apply for the allowance as follows:

- **In person** at the Social Welfare Office  
ground floor, Junghansstr. 2, 01277 Dresden  
Tuesday and Thursday 8am to 12pm and 2pm to 6pm
- **By telephone**  
Telephone numbers can be found at the top of all Social Welfare Office letters.
- **By fax to** (03 51) 4 88 12 03
- **By email to** [bildungspaket@dresden.de](mailto:bildungspaket@dresden.de)
- **Online** [www.dresden.de/bildungspaket](http://www.dresden.de/bildungspaket)

If you receive social welfare benefits under SGB XII, please apply for the allowance through your local Social Welfare Office branch. Opening hours are

Tuesday and Thursday 8am to 12pm and 2pm to 6pm

- **Northern Branch Office** (Pieschen local office)  
Bürgerstrasse 63, 01127 Dresden  
Telephone: (03 51) 4 88 55 21
- **Western/Central/Southern Branch Office** (Cotta local office)  
Lübecker Strasse 121, 01157 Dresden  
Telephone: (03 51) 4 88 57 11
- **Eastern Branch Office** (Leuben local office)  
Hertzstrasse 23, 01257 Dresden  
Telephone: (03 51) 4 88 81 71

### Impressum

Landeshauptstadt Dresden  
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
[www.dresden.de](http://www.dresden.de)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

# پارانه برای حمایت های آموزشی (کلاس های تقویتی) از طریق بسته آموزشی



Dresden.  
Dresdner

ar de en **fa** ru ti

این ضرورت همیشه برای یک دوره زمانی معین تصویب می شود ( دوره مصوب). در خاتمه باید یک درخواست جدید ارائه شود (درخواست پیرو).

## 5. شما کجا می توانید این خدمات را درخواست دهید؟ چه کسی پاسخگوی سوالات شما است؟

در هنگام درخواست اولیه لطفاً از امکان یک مشاوره شخصی استفاده نمایید. در صورتیکه شما یا فرزند شما پول بیکاری شماره 2، کمک هزینه اجتماعی، کمک هزینه مسکن یا حق فوق العاده فرزند دریافت می کنید لطفاً پارانه را از یکی از طرق زیر درخواست کنید:

■ **persönlich** (حضور) im Sozialamt  
Junghansstr. 2, 01277 Dresden  
سه شنبه و پنجشنبه ساعت 8 تا 12 و 14 تا 18

■ **telefonisch** (تلفنی)  
اطلاعات تماس تلفنی را در سربرگ تمام نامه های Sozialamt (اداره امور اجتماعی) ملاحظه می کنید.

Fax an (03 51) 4 88 12 03

E-Mail an bildungspaket@dresden.de

Internet www.dresden.de/bildungspaket

چنانچه شما کمک های اجتماعی طبق SGB XII دریافت می نمایید، لطفاً پارانه را از طریق یکی از نزدیکترین دفاتر منطقه ای Sozialamt (اداره امور اجتماعی) درخواست دهید. ساعات کاری این دفاتر عبارتند از  
سه شنبه و پنجشنبه ساعت 8 تا 12 و ساعت 14 تا 18

■ **Außenstelle Nord** (Ortsamt Pieschen)  
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden  
Telefon: (03 51) 4 88 55 21

■ **Außenstelle West/Mitte/Süd** (Ortsamt Cotta)  
Lübecker Straße 121, 01157 Dresden  
Telefon: (03 51) 4 88 57 11

■ **Außenstelle Ost** (Ortsamt Leuben)  
Hertzstraße 23, 01257 Dresden  
Telefon: (03 51) 4 88 81 71

## Impressum

Landeshauptstadt Dresden  
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

## 1. چه مواردی حمایت می شوند؟

گاهی کودکان و نوجوانان به حمایت نیاز دارند تا بتوانند به اهداف تحصیلی خود در مدرسه دست یابند. هزینه های مقتضی برای کمک های آموزشی خارج از مدرسه (مثلاً کلاسهای تقویتی) حمایت می شوند، مشروط بر اینکه این کمک های آموزشی برای برطرف کردن کمبود های آموزشی، متناسب و ضروری باشند. ترجیحاً بایستی از امکانات آموزش های فوق برنامه که در خود مدرسه یا در موسسات نزدیک به مدرسه (مثلاً انجمن های آموزشی) برگزار می شوند، استفاده گردد. برای موفقیت در کسب توصیه نامه مورد نیاز برای ورود به نوع خاصی از مدرسه (مثلاً توصیه های تحصیلی جهت ورود به دبیرستان) هیچگونه حمایت تحصیلی اعطا نمی شود.

## 2. چه کسانی مورد حمایت قرار می گیرند؟

دانش آموزانی که **نیازمند کمک** باشند و به یک مدرسه عمومی یا فنی و حرفه ای می روند و **کمتر از 25 سال سن** دارند، حق دریافت این امکانات را دارند.

شما در صورتی می توانید این پارانه تحصیلی را دریافت نمایید که:

- پول بیکاری شماره 2 یا کمک هزینه اجتماعی طبق کتابچه شماره دو قانون اجتماعی (SGB II)،
- کمک هزینه منزل طبق قانون مسکن (WoGG)،
- حق فوق العاده فرزند طبق قانون دولتی کودکان (BKG)،
- کمک های اجتماعی طبق فصول 3 و 4 کتابچه شماره دوازده قانون اجتماعی (SGB XII)،
- خدمات طبق قانون خدمات به پناجویان (AsylbLG) دریافت می کنید یا
- چنانچه شما طبق SGB II، SGB XII یا AsylbLG فقط نیازمند استفاده از پاکت تحصیلی هستید.

چنانچه نمی دانید که آیا شما یا فرزند شما واجد شرایط یکی از خدمات اجتماعی نامیده شده هستید یا نه از Jobcenter (مرکز کارایی) یا Sozialamt (اداره امور اجتماعی) سوال کنید.

## 3. آیا ارائه درخواست الزامی است؟ چه مدارکی مورد نیاز است؟

بلی، این خدمات باید بطور جداگانه درخواست شوند. لطفاً گواهی مورد بررسی قرار گرفته و تایید شده توسط معلم مبنی بر ضرورت حمایت های آموزشی (فرم چاپی F4) را ضمیمه درخواست خود برای خدمات تحصیلی و شرکت در آموزش نمایید. بعلاوه تاییدیه معتبر مبنی بر یکی از خدمات اجتماعی نامیده شده در بند شماره 2 مورد نیاز می باشد. فرم درخواست و فرم چاپی F4 از طریق یکی از دفاتر نامیده شده در بند شماره 5 و همچنین از طریق اینترنت [www.dresden.de/bildungspaket](http://www.dresden.de/bildungspaket) قابل دریافت است.

## 4. نحوه پرداخت پارانه چگونه است؟

شما یک تاییدیه کتبی به همراه یک تاییدیه مبنی بر تقبل هزینه ها دریافت می نمایید. شما یا فرزند شما باید این تاییدیه مبنی بر تقبل هزینه ها را به موسسه ارائه دهنده دوره های آموزشی ارائه دهید. موسسه آموزشی در آینده هزینه ها را با Sozialamt (اداره امور اجتماعی) حساب می کند.



ar de en fa **ru** ti

## 1. На что выделяются субсидии?

Иногда детям и молодым людям нужна поддержка, чтобы достичь учебных целей в школе. Субсидия выделяется на соразмеримые расходы для внешкольного содействия учебному процессу (например, дополнительные занятия). Предпосылкой является, чтобы содействие учебному процессу было надлежащим и дополнительно необходимым, для устранения учебных дефицитов. В первую очередь для дополнительных занятий должны использоваться предложения от школ и учреждений, которые их поддерживают (например, организации для поддержки успеваемости). Для получения рекомендации в другой тип школы (например, рекомендации перехода в гимназию) субсидия для улучшения успеваемости не предоставляется.

## 2. Кому выделяются субсидии?

Право на получении имеют нуждающиеся в помощи ученики, которые посещают общеобразовательные школы или школы профессионального обучения и которым ещё нет 25 лет.

Субсидию для улучшения успеваемости Вам могут предоставить, если Вы получаете:

- пособие по безработице II или социальное пособие согласно второй книги Свода социальных законов (SGB II),
- жилищное пособие согласно закону о дотации на аренду жилья (WoGG),
- надбавку на детей согласно федеральному закону о пособиях многодетным семьям (BKGG),
- социальную помощь согласно 3./4. главе двенадцатой книги Свода социальных законов (SGB XII),
- пособия согласно закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG) или
- если Вы нуждаетесь только в пособии образовательного пакета согласно SGB II, SGB XII или AsylbLG.

Осведомитесь в центре занятости или в учреждении социального обеспечения, если Вы не знаете, имеете ли Вы или Ваш ребёнок право на получение одной из упомянутых социальных услуг.

## 3. Требуется ли подача заявления? Необходимы ли доказательства?

Да, для этого пособия заявление должно подаваться отдельно. Приложите, пожалуйста, к заявлению на получение пособия для образования и участие во внешкольных мероприятиях справку о необходимости содействия учебному процессу (Бланк F 4), проверенную учительницей или учителем на целостность с последующим подтверждением. Кроме того необходимо Ваше актуальное

уведомление о получении социального пособия, указанного в пункте 2. Формуляр заявления и бланк F 4 Вы получите в местах, указанных в пункте 5. и в интернете [www.dresden.de/bildungspaket](http://www.dresden.de/bildungspaket)

## 4. Как выплачивается субсидия ?

Вы получите письменное уведомление, включая заявление о принятии на себя расходов. Заявление о принятии на себя расходов Вы или Ваш ребёнок должны затем отдать организации, предлагающей услуги по содействию учебному процессу. Организация, предлагающая услуги, в дальнейшем рассчитается с учреждением социального обеспечения.

Потребность одобряется всегда только на определенный период (срок предоставления). По его окончании необходимо снова подавать заявление на субсидию (повторное заявление).

## 5. Где Вы можете подать заявление на пособие? Кто ответит на Ваши вопросы?

Используйте при первом заявлении, пожалуйста, возможность личной консультации. Если Вы или Ваш ребёнок получаете пособие по безработице II, социальное пособие, дотацию на аренду жилья или надбавку на детей, то ходатайствуйте о субсидии, пожалуйста, как указано ниже:

- **лично**  
цокольный этаж; Junghansstr. 2, 01277 Дрезден  
вторник и четверг с 8 до 12 часов и с 14 до 18 часов
- **по телефону**  
Телефонную досягаемость Вы найдёте в верхней строке, во всех документах учреждения социального обеспечения.
- **по факсу** (03 51) 4 88 12 03
- **по электронной почте** [bildungspaket@dresden.de](mailto:bildungspaket@dresden.de)
- **в интернете** [www.dresden.de/bildungspaket](http://www.dresden.de/bildungspaket)

Если Вы получаете социальную помощь согласно SGB XII, то обращайтесь за субсидией, пожалуйста, в находящийся в Вашей близости филиал социального обеспечения. Часы приёма соответственно во

вторник и четверг с 8 до 12 часов и с 14 до 18 часов

■ **Филиал Норд** (районная администрация Pieschen)

Bürgerstraße 63, 01127 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 55 21

■ **Филиал Вест/Митте/Зюд** (районная администрация Cotta)

Lübecker Straße 121, 01157 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 57 11

■ **Филиал Ост** (районная администрация Leuben)

Hertzstraße 23, 01257 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 81 71

**Impressum**

Landeshauptstadt Dresden  
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
[www.dresden.de](http://www.dresden.de)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019

# ዝውሃብ ሕገዝ ንክመሃር ምትብባዕ ብናይ ምምሃር-ጥምሮ ገርካ



Dresden.  
DIEZQEW

ar de en fa ru ti

## 1. እንታይ እዩ እቲ ዝሕገዝ?

ቆልዑን መንእሰያትን ኣብ ገለ ግዜ ደገፍ ዩኒቨርሲቲ ሕገዝ ንክመሃርዎ ዝመድብዎ ዕላማ ምእንቲ ክበጽሑ። ክድገፍ ዘለዎም ሓይ ዝተመጠነ ናይ ንክብብ ቤት ትምህርቲ ወጻኢ ንምምሃር ደገፍ ተባሂሎም (ከም ካብ ቤት ትምህርቲ ወጻኢ ዝተገብረሎም ናይ ስዓታት ሓገዝ). ዝወጽእ ገንዘብ እዩ። ቅድመ-ኮነት እዚ ናይ ንክመሃር ዝግበር ሓገዝ ግን፣ ምስቲ ዝድለ ዝወሃሃድን ኣድልዎን ምስ ዝኸውንን፣ እሞ ኽኣ ነት ጎዳልዎ ዘሎ ብቑዓት ንክትክኣሉ ዝሕግዝ ክኸውን ኣለዎ። ቀዳምነት ዘለዎም ግን እቶም ናይ ቤት ትምህርቲ ትምህርቲ ን ቤት ትምህርቲ ቀረብ ዝኾና ደገፍቲ ትካላት (ንኣብነት ሓገዝቲ ማሕበራት) ዝህበኡም ናይ ሓገዝት ኣበርክቶታት ክትጥቀሙሎም ኣለኩም። ንሓይ ክልእ ናይ ትምህርቲ ዓይነት ንምብጻጽ ዝተዋህቡ ምኽርታት ግን ( ንኣብነት ንናይ ክልኣይ ደረጃ ትምህርቲ ክትኣቱ ንዝተሃበ ምኽሪ) ናይ ምምሃር ሓገዝ ክግበረሉ ውሕስነት ይከብሩን።

## 2. መንዩ እዩ እቲ ዝሕገዝ

እቶም ሓገዝ ደለይቲ ተመሃሮ እቶም ሓይ ሓፈሻዊ ወይድማ ሞያኢ-ትምህርቲ ዝምህሩ ቤት ትምህርቲ ዝመሃሩ እንተኮይኑ እሞ ትሕቲ 25 ዓመት እንተ ኮይኖም እይ ኩንኩም። እቲ ሓገዝ ንትምህርቲ ክሕግዝ ትወሃብዎ፣ እንተድኣ መንቀሳቕሽን ትቕበልዎ ፣ እንተድኣ ንስኹም/ንስኽን

- ናይ ስራሕልባት ገንዘብ II ፣ ወይክኣ ማሕበራዊ-ገንዘብ ከምቲ ክልኣይ መጽሓፍ ናይ ማሕበራዊ-ሕገ መጽሓፍ (SGB II)
- ናይ ገዛ ገንዘብ-ሓገዝ ብመሰረት ናይ ገዛ-ገንዘብ ሕገ (WoGG),
- ናይ ቆልዑ ሓገዝ ብመሰረት ሃገራዊ ናይቆልዑት ገንዘብ ሕገ (BKGG),
- ማሕበራዊ ሓገዝ ብመሰረት ናይ 3./4. ኣርእስቲ ናይ ዓሰርተክልታዊ መጽሓፍ ናይ ማሕበራዊ-ሕገ መጽሓፍ (SGB XII) ትቕበሉ።
- ሓገዝ ብመሰረት ናይ ዑቕባ-ሓተቲ ሓገዝ ሕገ (AsylbLG) ትቕበሉ ወይውን
- ሓገዝ ብመሰረት ናይ ዑቕባ-ሓተቲ ሓገዝ ሕገ (AsylbLG) ትቕበሉ ወይውን

እንተድኣ ንስኹም ጥራይ ብናይ ምህሮ ዝወጽእ ጥምሮ ሓገዝ ተጸባይ ብመሰረት SGB II, SGB XII ወይክኣ AsylbLG ኩንኩም ኣብቲ ናይ ስራሕ-ማእከልነት ወይውን ኣብ ናይ ማሕበራዊ ቤት ጽሕፈት ሕተቱ። እንተድኣ ዘይትፈልጡ ከንኩም፣ ንዓኹም ድዩ ወይ ንውላድኩም ሓይ ካብተን ዝተጠቐሰ ሓገዝቲ ዝግበኣኩም እንተኾይኑ።

## 3. ሓተታ ምእታው ኣድላይ ድዩ? መመስከሪታት ዩኒቨርሲቲ ድዩም?

እው፣ እዚ ሓገዝ እዚ ፈሊኻ ክሕተት ኣሎዎ። ብኸብረትኩም ነቲ ንሓገዝ ንትምህርትን ተኸፋልነትን ዝብል ሓተታኹም ምስቲ ኣብዚ እዋን ዝመጸኩም ፣ እቲ ኣብ ትሕቲ 2. ተባሂሉ ዝጽዋዕ ናይ ማሕበራዊ ረዳኣት ውሳኔ ሓዊስኩም ኣንብርዎ። ካብዚ ሓፈራውን፣ ኣቶም ውዕላትኩም ምስቲ ናይ መግቢ ኣቕራቢን፣ ከምኡድማ ሓይ ናይ ምስክርነት ጽሑፍ ብዛዕባቲ ዘዩቋርጽ ዝኸፈሉን (ከም ኣብነት ዝኸፈል ሕሳብ፣ ቅብሊት፣ ናይ ባንኪ ዘሎካ ገንዘብ ዘርኢ) ዩኒቨርሲቲ ሕገዝ እዩ። እቲ ናይ መሕተቲ ፎርም፣ ኣብቲ ሕቲ ናይ ኣብ ቁጽሪ 5 ተሰምዖም ዘለዉ ቦታታ ክወሃቡኩም ይከኣል እዩ። ከምኡውን ኣብ ኢንተርነት ኣብ ትሕቲ፣ [www.dresden.de/bildungspaket](http://www.dresden.de/bildungspaket)

## 4. እቲ ዝሕገዝ ከመይ ገይሩ እዩ ዝኸፈል?

ሓይ ናይ ጽሑፍ መልስን፣ ተወሳኺውን ሓይ ናይ ወጻኢ ዝተገብረ ከም ዝስከምዎ ዘብርህ ጽሑፍ ክመጸኩም እዩ።

እዚ ሓይ ናይ ወጻኢ ዝተገብረ ከም ዝስከምዎ ዘብርህ ጽሑፍ እዚ ባዕልኹም ወይውን ውላድኩም ኣብ መደምታ ኣብቲ ናይ ብሓገዝ ዘተባብዕ ክፍሊ ኣረክብዎ። እቲ ሓገዝ ዝህብ ክኣ ንዝመጽእ ምስ ናይ ማሕበራዊ ቤት ጽሕፈት ሕሳብ ይገብር።

እቲ ኣድላይነት ኩሉ ግዜ ንሓይ ዝተወሰነ ግዜ ጥራይ እዩ ዝምደብ (ናይ ምውሳኔ መምርሒ)። ኣብ ክውዳእ ከሎ ድማ ከም ብሓዲሽ ናይ ሓገዝ ሓተታ ክግበር ኣለዎ (መቐጻልታ ሓተታ)።

## 5. ኣበይ እዩ ነቲ ሓገዝ ዝሓቶ? መንዩኽ ንሕቶታት ዝምልኽ?

ኣብ ናይ መጀመርያ ሓተታ ምግባር፣ ብኸብረትኩም ነቲ ናይ ብኣካል ምኽሪ ምውሳኔ ዕድል ተጠቐሙሉ። እንተድኣ ንስኹም ወይ ወይኹም ናይ ስራሕ-ኣልባነት ገንዘብ II፣ ናይ ማሕበራዊ ገንዘብ፣ ናይ ገዛ ሓገዝ ገንዘብ ወይውን ናይ ቆልዑ ሓገዝ-ገንዘብ ትወስዱ ኩንኩም፣ ብኸብረትኩም ነቲ ሓገዝ ብኸምዚ ዝስዕብ ኣመልክቱ፣

- **ብኣካል**  
Junghansstr. 2, 01277 Dresden  
ሰሉስን - ሓሙስን ካብ ሰዓት 8 ክሰብሩ ሰዓት 12፣ ከምኡድማ ካብ ሰዓት 14 ክሰብሩ ሰዓት 18
- **ብተለፎን**  
ነቲ ናይ ኣብ ተለፎን ዝርከቡሉ ግዜ ንምፍላጥ ኣብ ኩሉቲ ጽሑፋት ናይ ማሕበራዊ-ቤት ጽሕፈት፣ ኣብ ላዕለዊ መስመር ዝስረሓሉ መለልዪ - መዝገብ- ዝብል መስመር ርኢኻ ትረኽቦ
- **ፋክስ** ናብ (03 51) 4 88 12 03
- **መይል** ናብ [bildungspaket@dresden.de](mailto:bildungspaket@dresden.de)
- **ኢንተርነት** [www.dresden.de/bildungspaket](http://www.dresden.de/bildungspaket)

እንተድኣ ማሕበራዊ-ሓገዝ ብመሰረት SGB XII ትወስዱ ኩንኩም፣ ነቲ ሓገዝ ኣብቲ ኣብ ቀረባኹም ዝርከብ ቅርንጫፍ ናይ ማሕበራዊ-ቤት ጽሕፈት ኣመልክቱ። ዝኸፈተሉ ሰዓታት ሰሉስን ሓሙስን 8 ክሰብሩ ሰዓት 12 ከምኡድማ ሰዓት 14 ክስብሩ ሰዓት 18

- **ቅርንጫፍ ሰምዖን** ( Pieschen ዝተባህለ ቦታ)  
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden  
ተለፎን (03 51) 4 88 55 21
- **ቅርንጫፍ ምዕራብ/ማእከል/ደቡብ**  
(ኣብ Cotta ናይቲ ቦታ ቤት ጽሕፈት)  
Lübecker Straße 121, 01157 Dresden  
ተለፎን (03 51) 4 88 57 11
- **ቅርንጫፍ ምብራቕ** (Leuben ናይቲ ቦታ ቤት ጽሕፈት))  
Hertzstraße 23, 01257 Dresden  
ተለፎን (03 51) 4 88 81 71

**Impressum**

Landeshauptstadt Dresden  
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20  
01001 Dresden  
[www.dresden.de](http://www.dresden.de)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Juli 2019